

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

The relaunch of the Cutty Sark 世界仅存运茶船

Jennifer: Hello and welcome to On the Town from BBC Learning English. I'm Jen and joining me today is Helen.

Helen: 大家好。

Jennifer: Today we are talking about a real British icon.

Helen: 英国的标志，这是谁呢？

Jennifer: I'll give you a clue: she's 143 years old and famous throughout the world.

Helen: 143 years old?! 她还活着？

Jennifer: Well, she's still standing, although five years ago she was nearly destroyed by a fire.

Helen: Surely you're not talking about a person!

Jennifer: No of course not! I'm talking about a ship – or a tea clipper to be precise, the last of its kind in the world, and right here in London.

Helen: Could it be... the Cutty Sark?

Jennifer: That's right Helen, the Cutty Sark! The ship was very badly damaged by a fire in 2007, but she has been fully restored to her former glory and goes on display this week on land in Greenwich.

Helen: 2007 年卡迪萨克号轮船差一点毁于一场火灾，但经过专家们的精心修复，终于重新在伦敦格林威治向公众开放。

Jennifer: The team who have been involved in the restoration are extremely excited about it. Here's Richard Doughty from the Cutty Sark Trust explaining just how much damage the fire did:

Insert

The temperatures reached 1000C and effectively we lost the three decks in the ship. Now as it happens, very little fabric from the working life of the ship was lost, the lower deck would have been put in in the 50s, the twin deck (the middle deck) had been put in in in the 1920s and the weather deck had been changed many

times over its working life.

Helen: The Cutty Sark Trust 的负责人 Richard Doughty 解释说那场大火烧毁了 3 层甲板 3 decks. So how have they managed to save it?

Jennifer: Well luckily, when the fire broke out in 2007 the ship was already being restored, so many of the fittings had been put into storage.

Helen: 不过当时的维修工程已经开始了，所以船上很多装饰品都被拿到仓库储存。 That's very lucky!

Jennifer: It certainly was – in fact, 90% of the original ship survived the blaze.

Helen: 庆幸的是这艘船能够完全被修复 restored. I bet rebuilding the ship was very expensive!

Jennifer: You could say that. Restoration of the ship has cost £50 million pounds!

Helen: 不得了，修复费竟然花了 5 千万英镑?!

Jennifer: Yes, but a lot of that money was raised by people giving donations to help save the ship after the fire, so you could say the fire was a blessing in disguise.

Helen: 因祸得福 a blessing in disguise. So the ship is all finished and open to the public?

Jennifer: That's right, you could say it's ship-shape again! The Queen officially reopened the Cutty Sark this week and now visitors can climb aboard – and also underneath, as Richard Doughty explains:

Insert

Quite literally we've jacked her up in the same way you might jack up a car. It really is a unique experience – no other ship in the world where you can do what I'm doing now, touching the bottom of the keel.

Helen: Richard 说参观者可以用手触摸船身和船底 the keel, 所以能给大家带来一个别样的感受 a unique experience.

Jennifer: It will be so popular with tourists and locals alike – so many people are interested in the Cutty Sark's history.

Helen: You said the ship is a 'tea clipper' – 运茶快船?

Jennifer: That's right. A clipper is a very fast sailing ship with three or more masts. And the 'tea' part refers to the cargo that it used to carry – often from China to the UK – her maiden voyage was from London to Shanghai in 1870.

Helen: 这艘运茶船的首航目的地就是中国上海. *She made eight journeys to China all in all. What other sorts of things did she carry?*

Jennifer: Well, as well as passengers, the ship's cargo ranged from gunpowder to whiskey – even buffalo horns were carried at one point!

Helen: 水牛角?! 什么都能运。 Wow!

Jennifer: I have no idea what they would have been used for! But certainly all of these facts give the ship charm and help to seal its place in maritime history. Here's Richard Doughty from the Cutty Sark trust again, explaining why the Cutty Sark fascinates people so much...

Insert

I think it's because she epitomises the sailing ship quite honestly, you know you can imagine her with three quarters of an acre of sail – she was a power machine, she was built for speed, she was legendary in her own working life, overtaking steam ships, people used to flock to see her in Sydney, in London – she is an icon of world heritage.

Helen: 卡迪萨克号运茶船是世界文化遗产之一，它也是唯一一艘保存下来的运茶船。 It's the last one of its kind.

Jennifer: And it's looking pretty impressive now. The hope is that the refurbished ship it will become another iconic London landmark.

Helen: 我肯定卡迪萨克号运茶船会成为伦敦地标性的建筑。 And do you know what the best thing is?

Jennifer: What's that?

Helen: Because it's on land, 我们不用怕晕船!

Jennifer: That's all for now from On The Town, but please join us again at www.bbcukchina.com. Bye!

Helen: Bye!